

# Euroopan unionin virallinen lehti

C 89



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

53. vuosikerta

7. huhtikuuta 2010

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

II *Tiedonannot*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN JA LAITOSTEN TIEDONANNOT

**Euroopan komissio**

2010/C 89/01	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5661 – Abbott/Solvay Pharmaceuticals) <sup>(1)</sup> .....	1
2010/C 89/02	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5801 – KKR/Hans-Peter Wild/Wild Group) <sup>(1)</sup> .....	1

IV *Tiedotteet*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN JA LAITOSTEN TIEDOTTEET

**Euroopan komissio**

2010/C 89/03	Euroopan keskuspankin perusrahoitusoperaation korko: 1,00 % 1. huhtikuuta 2010 – Euron kurssi	2
--------------	---	---

FI

Hinta:  
3 EUR<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

## JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

2010/C 89/04	Jäsenvaltion toimittamat tiedot perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen alalla toimiviin pieniin ja keskiuuriin yrityksiin sekä asetuksen (EY) N:o 70/2001 muuttamisesta annetun komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 mukaisesti myönnetystä valtiontuesta	3
--------------	--	---

V *Lausunnot*

## HALLINNOLLISET MENETTELYT

**Euroopan komissio**

2010/C 89/05	ESPO 2013 -ohjelma – Uudet ehdotuspyynnöt .....	9
--------------	---	---

## KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

**Euroopan komissio**

2010/C 89/06	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5738 – Commerzbank/Conergy) – Yksinkertaistetun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia <sup>(1)</sup> .....	10
--------------	---	----



<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## II

*(Tiedonannot)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN JA LAITOSTEN  
TIEDONANNOT

## EUROOPAN KOMISSIO

**Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen  
(Asia COMP/M.5661 – Abbott/Solvay Pharmaceuticals)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2010/C 89/01)

Komissio päätti 11 päivänä helmikuuta 2010 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32010M5661. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

---

**Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen  
(Asia COMP/M.5801 – KKR/Hans-Peter Wild/Wild Group)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2010/C 89/02)

Komissio päätti 25 päivänä maaliskuuta 2010 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
  - sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32010M5801. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.
-

## IV

(Tiedotteet)

## EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN JA LAITOSTEN TIEDOTTEET

## EUROOPAN KOMISSIO

Euroopan keskuspankin perusrahoitusoperaation korko <sup>(1)</sup>:

1,00 % 1. huhtikuuta 2010

Euron kurssi <sup>(2)</sup>

6. huhtikuuta 2010

(2010/C 89/03)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3396	AUD	Australian dollaria	1,4521
JPY	Japanin jeniä	126,04	CAD	Kanadan dollaria	1,3408
DKK	Tanskan kruunua	7,4441	HKD	Hongkongin dollaria	10,4030
GBP	Englannin puntaa	0,88240	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,9195
SEK	Ruotsin kruunua	9,6630	SGD	Singaporin dollaria	1,8721
CHF	Sveitsin frangia	1,4325	KRW	Etelä-Korean wonia	1 504,51
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	9,7333
NOK	Norjan kruunua	8,0124	CNY	Kiinan juan renminbiä	9,1438
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,2717
CZK	Tšekin korunaa	25,295	IDR	Indonesian rupiaa	12 125,98
EEK	Viron kruunua	15,6466	MYR	Malesian ringgitiä	4,3035
HUF	Unkarin forinttia	265,28	PHP	Filippiinien pesoa	60,190
LTL	Liettuan litiä	3,4528	RUB	Venäjän ruplaa	39,2735
LVL	Latvian latia	0,7076	THB	Thaimaan bahtia	43,370
PLN	Puolan zlotya	3,8349	BRL	Brasilian realia	2,3662
RON	Romanian leuta	4,0940	MXN	Meksikon pesoa	16,4160
TRY	Turkin liiraa	2,0243	INR	Intian rupiaa	59,5520

<sup>(1)</sup> Korko, jota sovellettiin viimeiseen ennen ilmoitettua päivää suoritettuun rahoitusoperaatioon. Jos sovellettu korko on vaihtuva huutokauppakorko, korko on marginaalinen korko.

<sup>(2)</sup> *Lähde:* Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

## JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

**Jäsenvaltion toimittamat tiedot perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen alalla toimiviin pieniin ja keskiisuuriin yrityksiin sekä asetuksen (EY) N:o 70/2001 muuttamisesta annetun komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 mukaisesti myönnetystä valtiontuesta**

(2010/C 89/04)

**Tuen N:o:** XA 196/09

**Jäsenvaltio:** Slovenia

**Alue:** —

**Tukiohjelman nimike tai yritykselle myönnettyä yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi:** Ukrepi kmetijske strukturne politike in kmetijske politike razvoja podeželja

**Oikeusperusta:** Uredba o ukrepih kmetijske strukturne politike in kmetijske politike razvoja podeželja (Uradni list Republike Slovenije, št. 47/09 in 94/09)

**Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä:** 191 052 EUR vuodeksi 2009 ja 179 052 EUR vuodeksi 2010

**Tuen enimmäisintensiiteetti:**

1. Tuki maan uusjaon päätökseen saattamiseen: enintään 100 prosenttia oikeudellisista ja hallinnollisista menettelyistä aiheutuvista todellisista kustannuksista, maanmittauskustannukset mukaan luettuina.
2. Tuki asiantuntijapalvelujen järjestämiseen sekä ammatti- ja eturyhmien perustamiseen: enintään 60 prosenttia maatalouden rakenteita ja maaseudun kehittämistä koskevista toimenpiteistä annetun määräyksen 10 pykälän b momentin mukaisista tukikelpoisista kustannuksista. Julkisen tuen osuus voi kokonaisuudessaan olla 100 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista.
3. Laadukkaiden maataloustuotteiden tuotannon edistäminen: enintään 100 prosenttia maatalouden rakenteita ja maaseudun kehittämistä koskevista toimenpiteistä annetun määräyksen 15 pykälän mukaisista tukikelpoisista kustannuksista.

**Tuen intensiteetti:** Päivästä, jona poikkeushakemuksen rekisteröintinumero julkaistaan Euroopan komission maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston verkkosivustolla.

**Tukijärjestelmän tai yksittäisen tuen kesto:** 31.12.2010 asti

**Tuen tarkoitus:**

Tuki pienille ja keskiuurille yrityksille

Tukiohjelmassa viitataan seuraaviin komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 artikloihin, joita sovelletaan seuraaviin tukikelpoisiin kustannuksiin:

— maan uusjakoa koskevien toimien päätökseen saattamiseen tarkoitettuun tukeen sovelletaan 13 artiklaa (tuki maan uusjakoon), ja tukikelpoisiin kustannuksiin sisältyvät oikeudellisten ja hallinnollisten menettelyjen kustannukset sekä maanmittauskustannukset;

— asiantuntijapalvelujen järjestämiseen sekä ammatti- ja eturyhmien perustamiseen tarkoitettuun tukeen sovelletaan 15 artiklaa (teknisen tuen antaminen maatalousalalla), ja tukikelpoisiin kustannuksiin sisältyy

i) viljelijöiden ja maataloustyöntekijöiden opetuksesta ja koulutuksesta aiheutuvat kustannukset (tilojen vuokrat, kouluttajien palkkiot, muut koulutusohjelman toteuttamiseksi tarvittavien materiaalien kustannukset);

ii) kustannukset, jotka aiheutuvat maatilayritysten välistä tiedonvaihtoa koskevien tapahtumien, kilpailujen, näyttelyiden ja messujen järjestämisestä ja niihin osallistumisesta (osallistumismaksut, julkaisukustannukset, matkakustannukset, näyttelytilojen vuokra);

iii) kustannukset, jotka aiheutuvat julkaisuista, kuten esitteistä tai verkkosivustoista, joissa esitellään jonkin tietyn alueen tai tuotteen tuottajia koskevia tietoja, jos tiedot ja niiden esitystapa ovat puolueettomia ja kaikilla asianomaisilla tuottajilla on tasavertaiset mahdollisuudet olla edustettuina julkaisussa;

— laadukkaiden maataloustuotteiden tuotannon edistämiseen tarkoitettuun tukeen sovelletaan 14 artiklaa (tuki laadukkaiden maataloustuotteiden tuotannon edistämiseen), ja tukikelpoisia kustannuksia ovat

i) markkinatutkimusten, tuoteideoinnin ja -suunnittelun kustannukset;

ii) kustannukset, jotka aiheutuvat hakemusten laatimisesta maataloustuotteiden suojaamiseksi asiaa koskevien yhteisön säännösten mukaisesti;

iii) suojattujen maataloustuotteiden ensimmäisestä varmentamisesta aiheutuvat kustannukset.

**Asianomainen ala:** Maatalous

**Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:**

Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano  
Dunajska 58  
SI-1000 Ljubljana  
SLOVENIJA

**Internet-osoite:**

[http://www.pisrs.si/predpis.aspx?p\\_rD=r04&p\\_predpis=URED4904](http://www.pisrs.si/predpis.aspx?p_rD=r04&p_predpis=URED4904)

**Muita tietoja: —**

Branko RAVNIK  
Generalni Direktor

**Tuen N:o:** XA 262/09

**Jäsenvaltio:** Ranska

**Alue:** —

**Tukiohjelman nimike tai yritykselle myönnettyä yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi:** Aides aux producteurs de lavande et lavandin victimes de sécheresse en 2007 ou 2008

**Oikeusperusta:**

Ordonnance n° 2009-325 du 25 mars 2009 relative à la création de l'Agence de service et de paiement et de l'Établissement national des produits de l'agriculture et de la mer,

Articles L 621-1 et suivants et articles R 621-1 et suivants du Code rural,

Arrêtés suivants du ministre de l'agriculture et de la pêche, portant reconnaissance du caractère de calamité naturelle des dommages subis par les agriculteurs:

— du 25 janvier, 30 juin 2008 et 26 décembre 2008 pour les agriculteurs des Alpes de Haute-Provence,

— du 13 octobre 2008 pour les agriculteurs de la Drôme,

— du 25 janvier, 30 juin 2008 et 13 octobre 2008 pour les agriculteurs du Vaucluse.

**Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä:**

266 666 EUR

Kansallisessa talousarviossa (FranceAgriMer) on varattu tukivälineelle enintään 800 000 EUR määrärahat kolmeksi vuodelle seuraavasti: 300 000 EUR vuodelle 2009, 300 000 euroa vuodelle 2010 ja 200 000 EUR vuodelle 2011.

Seuraavat alueelliset yhteisöt voivat täydentää kyseistä tukea: Alpes de Haute-Provence, Drômen ja Vauclusen departementit.

**Tuen enimmäisintensiteetti:**

80 %

Tuki vahvistetaan kullekin tuensaajalle ottaen huomioon maataloudelle aiheutuneiden vahinkojen kansallisen takuurahaston (FNGCA) jo maksama tuki. Tukea maksetaan ainoastaan FNGCA:n hyväksymille viljelyaloille.

Jos valtiontukea täydennetään alueellisella tuella, on varmistettava, ettei kasaantuneen tuen määrä ylitä 80 %:a kärsityn vahingon arvosta.

Tuelle on lisäksi vahvistettu seuraavat enimmäismäärät:

— 500 EUR/ha sellaisten aitolaventelin viljelyalojen osalta, jotka ovat kärsineet vähintään seitsemän vuoden ikäisten laventelikasvustojen raivaamiseen johtaneita vahinkoja,

— 400 EUR/ha sellaisten kloonatun laventelin/hybridilaventelin viljelyalojen osalta, jotka ovat kärsineet vähintään kuuden vuoden ikäisten laventelikasvustojen raivaamiseen johtaneita vahinkoja.

Lisäksi tukea maksetaan rajoitetusti hiljattain istutetuille hybridi- ja aitolaventelin viljelyaloille edellyttäen, että istutuksessa on noudatettu viljelymenetelmiä, joilla voidaan rajoittaa kuivuuden tai laventelin kuihtumistaudin vaikutuksia (lajikkeiden valinta, terveiden kasvien käyttö, viljelykierto jne.).

**Tuen intensiteetti:** Sen jälkeen, kun on saatu vastaanottotodistus, jossa on ilmoitettu tukitoimenpiteen tunnistenumero, ja yhteenvedo tuesta on julkaistu komission www-sivustolla.

**Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto:** Vuoden 2011 loppuun asti

**Tuen tarkoitus:**

Tuki myönnetään komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 11 artiklan mukaisesti. Pääasiallisena tavoitteena on korvata vuoden 2007 kuivuuden Alpes de Haute-Provencen, Drômen ja Vauclusen departementtien laventelinviljelijöille aiheuttamat tappiot vuosina 2007 ja 2008.

Vuoden 2007 kuivuuden koettelemassa kolmessa departementissa noin 250 viljelijää menetti yli 30 % sadostaan ja joutui turvautumaan uudelleenistutuksiin. Siten tappiot eivät rajoittuneet yksinomaan tulonmenetyksiin satovuoden aikana. Koska on kyse monivuotisista kasveista, uudelleenistutuskustannukset eivät kuulu tilan tavanomaisiin kustannuksiin, ja niiden huomattavan arvon vuoksi hanke on perusteltu.

Tuen toissijaisena tavoitteena on kiinnittää tuottajien huomio teknisiin keinoihin, joilla voidaan rajoittaa kuivuuden vaikutuksia.

**Asianomainen ala:** Laventelin ja hybridilaventelin tuottajat (kolmessa vuoden 2007 kuivuuden koettelemassa departementissa, yhteensä noin 250 viljelijää).

**Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:**

FranceAgriMer  
Antenne de Volx — BP 8  
04130 Volx  
FRANCE

**Internet-osoite:**

<http://www.franceagrimer.fr/informations/aides/aides.htm#LAVANDE>

**Muita tietoja: —**

**Tuen N:o:** XA 266/09

**Jäsenvaltio:** Italia

**Alue:** Sardegna

**Tukiohjelman nimike tai yritykselle myönnettyä yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi:** legge regionale 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23 (aiuti per i danni alla produzione agricola). Sostegno a favore degli allevatori per fronteggiare la scrapie degli ovicapriini. Indennizzi per la perdita di reddito. Anni 2008-2012.

**Oikeusperusta:**

L.R. 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23 (aiuti per i danni alla produzione agricola)

Deliberazione della Giunta regionale n. 46/19 del 13.10.2009

Legge regionale 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23 (aiuti per i danni alla produzione agricola). Sostegno a favore degli allevatori per fronteggiare la scrapie degli ovicapriini. Indennizzi per la perdita di reddito. Anni 2008-2012.

**Tukijärjestelmän arvioitujen vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä:**

Vuosien 2008–2012 tulonmenetysten korvaamiseksi myönnetävän tuen kustannuksiksi arvioidaan yhteensä 2 660 000 EUR, ja ne jakautuvat seuraavasti:

— 500 000 EUR vuonna 2008

— 540 000 EUR vuodessa kaudella 2009–2012.

**Tuen enimmäisintensiteetti:** Tuen enimmäisintensiteetiksi on vahvistettu 70 % tulonmenetyksistä, jotka lasketaan ottaen huomioon menetetyt tuotannon arvo ilman välillisiä kustannuksia, joita ei aiheutunut kasvattajalle (rehun hankinta ja terveyskustannukset), eriytettyinä sen mukaan, onko kyse tavallisista eläimistä vaiko kantakirjaan merkityistä eläimistä.

**Tuen intensiteetti:** Tuki on voimassa sen jälkeen, kun poikkeushakemuksen rekisteröintinumero on julkaistu komission maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston www-sivustolla.

**Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto:**

Vuosi 2008: 31. joulukuuta 2012 asti

Vuosi 2009: 31. joulukuuta 2013 asti

Vuosi 2010: 31. joulukuuta 2014 asti

Vuosi 2011: 31. joulukuuta 2015 asti

Vuosi 2012: 31. joulukuuta 2016 asti

Tukea maksetaan kuitenkin enintään neljän vuoden ajan kustannusten tai tulonmenetysten toteamisesta.

**Tuen tarkoitus:** Tuki perustuu asetuksen (EY) N:o 1857/2006 10 artiklaan, ja sen tarkoituksena on korvata kasvattajille sellaisista täysikasvuisista lampaista ja vuohista aiheutuneet tuotannonmenetykset, jotka on lopetettu terveysviranomaisien määräyksestä, koska niillä on ollut oireita lampaiden ja vuohtien keskushermostoon vaikuttavasta rappeuttavasta scrapie-taudista.

**Asianomainen ala:** Eläintuotanto: lampaat ja vuohet

**Tuen N:o:** XA 278/09

**Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:**

Regione Autonoma della Sardegna  
Assessorato dell'agricoltura e riforma agro-pastorale  
Via Pessagno 4  
09125 Cagliari CA  
ITALIA

**Jäsenvaltio:** Saksan liittotasavalta

**Alue:** Brandenburg

**Internet-osoite:**

Deliberazione n. 46/19 del 13 ottobre 2009 (13 ottobre 2009 tehty päätös):

[http://www.regione.sardegna.it/documenti/1\\_274\\_20091016131549.pdf](http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_274_20091016131549.pdf)

Per la deliberazione n. 25/34 del 3 luglio 2007 (3 luglio 2007 tehty päätös):

[http://www.regione.sardegna.it/documenti/1\\_72\\_20070703165033.pdf](http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_72_20070703165033.pdf)

per l'allegato:

[http://www.regione.sardegna.it/documenti/1\\_72\\_20070703165715.pdf](http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_72_20070703165715.pdf)

per la deliberazione n. 42/16 del 24 ottobre 2007 che modifica la deliberazione n. 25/34 del 3 luglio 2007 (24 ottobre 2007 tehty päätös nro 42/16, jolla muutetaan 3.7.2007 tehtyä päätöstä N:o 25/34):

[http://www.regione.sardegna.it/documenti/1\\_72\\_20071024111304.pdf](http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_72_20071024111304.pdf)

per l'allegato

[http://www.regione.sardegna.it/documenti/1\\_72\\_20071024111334.pdf](http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_72_20071024111334.pdf)

**Muita tietoa:** Tuki on jatkoa 3. heinäkuuta 2007 tehdylle päätöksellä N:o 25/34, sellaisena kuin se on muutettuna 24. lokakuuta 2007 tehdylle päätöksellä N:o 42/16, käyttöön otetulle tukitoimenpiteelle, ja sitä sovelletaan samojen perusteiden ja edellytysten mukaisesti. Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosasto on rekisteröinyt tiivistelmän edellä mainitusta tuesta 8. marraskuuta 2007 numerolla XA 349/07.

Bianca CARBONI

*Direttore Servizio sostegno delle imprese agricole e sviluppo delle competenze*

**Tukiohjelman nimike tai yritykselle myönnettyä yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi:** Gewährung von Beihilfen und sonstigen Leistungen durch die Tierseuchenkasse des Landes Brandenburg nach Artikel 10 der Verordnung (EG) Nr. 1857/2006

**Oikeusperusta:**

— § 71 Tierseuchengesetz der Bundesrepublik Deutschland

— § 8 des Gesetz zur Ausführung des Tierseuchengesetzes des Landes Brandenburg (AGTierSGBbg)

— Erlass des Ministeriums für Gesundheit, Umwelt und Verbraucherschutz des Landes Brandenburg zur Gewährung von Beihilfen für Maßnahmen zur Tierseuchenverhütung und -bekämpfung sowie zur Verbesserung der Tiergesundheit vom 3.12.2009

**Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä:** Tuen kokonaismäärä on 4,2 miljoonaa EUR vuodessa (ja se rahoitetaan eläinten omistajien Brandenburgin osavaltion eläintautikassaan suorittamista maksuista ja osavaltion omista varoista).

**Tuen enimmäisintensiteetti:** Enimmillään 100 %

**Täytäntöönpanopäivä:** 1. tammikuuta 2010 alkaen sen jälkeen, kun asetuksen (EY) N:o 1857/2006 20 artiklassa tarkoitettu tunnistenumeroilla varustettu Euroopan komission vastaanottoilmoitus on saapunut

**Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto:** 1.1.2010–31.12.2013

**Tuen tarkoitus:**

Asetuksen (EY) N:o 1857/2006 10 artiklan 1 ja 2 kohta

— Tuki eläintautien torjuntaan

— Tuki eläinten tartuntataudeista johtuneiden menetysten korvaamiseksi

— Tuki eläintautien ehkäisy-, havaitsemis- ja torjuntatoimien korvaamiseksi



— Tuki eläintautien havaitsemiseksi tehdyistä laboratoriodiagnostisista toimista aiheutuvien kulujen korvaamiseksi

Articles L3231-2 et 3232-1 du Code général des collectivités territoriales

**Asianomainen ala:** Maatalous, kotieläintuotanto

Délibération du Conseil général du 31 mars 2009 relatif à la politique agricole départementale, période 2009-2012.

**Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:**

Landesamt für Verbraucherschutz, Landwirtschaft und Flurneuordnung  
Tierseuchenkasse Brandenburg  
Groß Gaglow  
Am Seegraben 18  
03051 Cottbus  
DEUTSCHLAND

**Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä:** 60 000 EUR vuodessa

Sähköposti: info@tsk-BB.de

**Tuen enimmäisintensiteetti:** Enintään 50 %, kun on kyse nuorista viljelijöistä viiden vuoden ajan tilanpidon aloittamisesta; normaalisti 40 %

**Internet-osoite:**

— Tierseuchengesetz

**Täytäntöönpanopäivä:** Sen jälkeen, kun poikkeushakemuksen rekisteröintinumero on julkaistu komission maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston verkkosivustolla

<http://www.bgblportal.de/BGBL/bgbl1f/bgbl104s1260.pdf>

**Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto:** 2009–2012.

— Ausführungsgesetz zum Tierseuchengesetz des Landes Brandenburg (AGTierSGBbg)

**Tuen tarkoitus:**

[http://www.bravors.brandenburg.de/sixcms/detail.php?gsid=land\\_bb\\_bravors\\_01.c.23595.de](http://www.bravors.brandenburg.de/sixcms/detail.php?gsid=land_bb_bravors_01.c.23595.de)

Seine-Maritimen departementti on kokonaisuudessaan luokiteltu joulukuussa 1991 annetussa nitraatidirektiivissä (91/676/EY) tarkoitetuksi nitraatille altistuvaksi alueeksi. Kasvinsuojeluaineiden aiheuttama saastumisongelma uhkaa vesivaroja yhä enenevässä määrin.

— Erlass des Ministeriums für Ländliche Entwicklung, Umwelt und Verbraucherschutz zur Gewährung von Beihilfen für Maßnahmen zur Tierseuchenverhütung und -bekämpfung sowie zur Verbesserung der Tiergesundheit (Julkaistu Brandenburgin osavaltion virallisessa lehdessä)

Vesipolitiikan puitedirektiivissä veloitetaan saavuttamaan vesiympäristön hyvä tila vuoteen 2015 mennessä.

[http://www.mguv.brandenburg.de/v/lbsvet/TEILA/A1\\_2\\_2\\_1.PDF](http://www.mguv.brandenburg.de/v/lbsvet/TEILA/A1_2_2_1.PDF)

Seine-Maritimen departementin suunnitteleman tukivälineen tavoitteena on tukea viljelijöitä näiden toteuttaessa investointeja, joilla pyritään täyttämään vesivarojen suojelun vähimmäisvaatimuksia tiukempi vaatimustaso.

**Muita tietoja:** —

Departementin myöntämän tuen tasoa voidaan mukauttaa sen mukaan, miten tila suojelun kannalta sijaitsee maantieteellisesti suhteessa pääkeruualueisiin.

**Tuen N:o:** XA 282/09

**Jäsenvaltio:** Ranska

Pistekuormituksen rajoittamiseen liittyvät tukikelpoiset menot liittyvät

**Alue:** Département de la Seine-Maritime

— kasvinsuojeluaineiden säilytystiloihin,

**Tukiohjelman nimike tai yritykselle myönnettyä yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi:** Aides aux investissements pour la protection des points de production d'eau potable (Seine-Maritime)

— ruiskutuslaitteiden täyttöpaikkoihin,

**Oikeusperusta:**

Article L1511-2 du Code général des collectivités territoriales

— varoaltaisiin polttoaineen tai nestemäisten lannoitteiden varastoinnissa silloin, kun ne eivät täytä luokiteltujen laitosten vaatimuksia,

— ruiskutuslaitteiden varusteisiin (asennuslaitteet, huuhtelulait, takaiskuventtiilit jne.).

Hajanaisten saastumisriskien rajoittamiseen liittyvät tukikelpoiset menot

— levityspuomeihin,

— ruiskulevittimiin,

— levyauroihin,

— hammasauroihin,

— levityspöytiin,

— kompostointivälineisiin.

Tuki myönnetään asetuksen (EY) N:o 1857/2006 4 artiklan säännösten mukaisesti.

Tukivälineelle on jo myönnetty poikkeusmenettely kaudelle 2006–2008 viitenumera XA 109/06.

**Asianomainen ala:** Maatalousala kokonaisuudessaan (pk-yritykset)

**Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:**

Monsieur le Président du département de Seine-Maritime  
Quai Jean Moulin  
76101 Rouen Cedex 1  
FRANCE

**Internet-osoite:**

<http://www.seinemaritime.net/guidedes aides/medias/File/aide-aux-investissements-pour-la-protection-des-points-de-production-d-eau-potable-+-formulaire-t2.pdf>

**Muita tietoja:** —

---

V

*(Lausunnot)*

HALLINNOLLISET MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

**ESPON 2013 -ohjelma – Uudet ehdotuspyynnöt***(2010/C 89/05)*

ESPON 2013 -ohjelmassa julkaistaan 3. toukokuuta 2010 ehdotuspyynnöt, jotka koskevat soveltavaan tutkimukseen, kohdennettuihin analyyseihin ja valtioiden väliseen verkottumiseen liittyviä hankkeita.

Julkaisupäivän jälkeen lisätieto sivustolta <http://www.espon.eu>

---

## KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

## EUROOPAN KOMISSIO

## Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.5738 – Commerzbank/Conergy)

## Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 89/06)

1. Komissio vastaanotti 26 päivänä maaliskuuta 2010 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004<sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla saksalainen yritys Commerzbank AG hankkii EY:n sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan saksalaisessa yrityksessä Conergy AG ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
  - Commerzbank AG: tarjoaa kattavasti rahoituspalveluja,
  - Conergy AG: on aurinkoenergiayhtiö, joka valmistaa ja jakelee aurinkoenergiaan perustuvia tuotteita ja järjestelmäsovelluksia sekä toteuttaa suuria hankkeita uusiutuvan energian alalla.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston EY:n sulautuma-asetuksen<sup>(2)</sup> nojalla.
4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.5738 – Commerzbank/Conergy seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio  
Kilpailun PO (DG COMP)  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

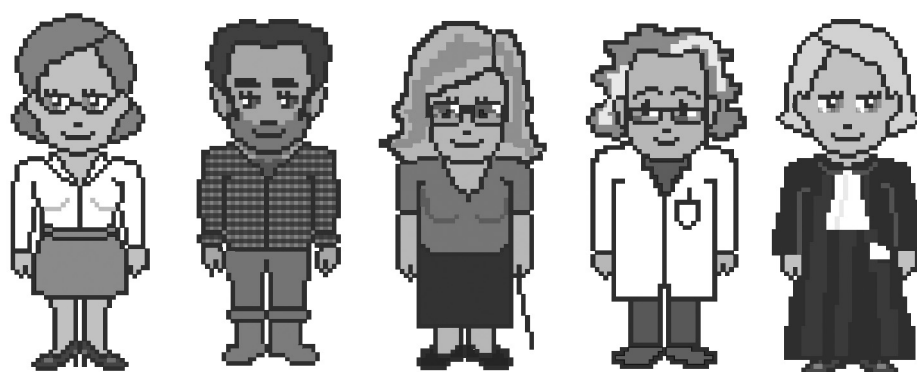
<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

<sup>(2)</sup> EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 ("tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä").



# EU Book shop

Kaikki EU-julkaisut!



[bookshop.europa.eu](http://bookshop.europa.eu)



## TILAUSHINNAT 2010 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

*Euroopan unionin virallisen lehden* tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

CD-ROM-levyt korvataan DVD-levyillä vuoden 2010 aikana.

## Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_fi.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.**

**Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>**



Euroopan unionin julkaisutoimisto  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

FI